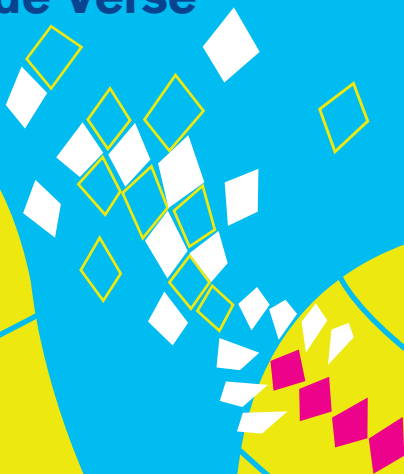


Anton G. Leitner

Wadl beissn

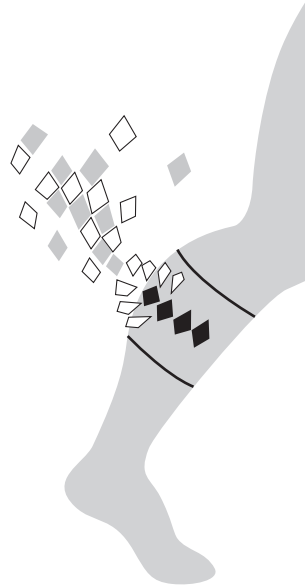
Zupackende Verse



volk

Bairisch - Hochdeutsch

Wadl beissn



Anton G. Leitner

Wadl beissn

Zupackende Verse

Bairisch – Hochdeutsch

Übertragen vom Autor selbst

Volk Verlag München

Duachs Lem gondln mid Eff.

Oiss, wos i wui,
Bisd: Du, wui song,
Bisd da Hoidd, awa draasd di
Mid mia ummadum.
Easd inanandadraad
Findma zam:
Oida und Oide –
Bis de Grinoline ohoidd,
Hoiddma d' Schdellung.

*Füa mei Eff-Heazal, des mid mia scho
dreissg Jaar lang duachs Lem gondld.*

Kleine Welt Runde mit F.

Alles, was ich brauche
Um mich: Du, will sagen,
Bist der Halt, aber drehst dich
Mit mir im Kreis.
Wir beschreiben uns selbst
Im Drehen erst richtig:
Mann und Frau –
Bis das Karussell stillsteht,
Halten wir stand.

*Für meine Herzallerliebste Feli, die mit mir schon
dreißig Jahre lang kleine Weltrunden dreht.*

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten
sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Volk Verlag, München 2021
Neumarkter Straße 23, 81673 München
Telefon +49 89 420796980

Copyright © 2021 by Anton G. Leitner, Weßling
Telefon +49 8153 952522
www.wadlbeissn.de

Druck und Bindung: CPI Clausen & Bosse GmbH, Leck
Umschlagkonzept und Layout: Carola Vogt und Peter Boerboom, Münsing
Lektorat: Redaktion DAS GEDICHT, Johanna Trischberger und Gabriele Trinckler

Alle Rechte, einschließlich derjenigen des auszugsweisen Abdrucks
sowie der fotomechanischen Wiedergabe, vorbehalten.
Der Nachdruck ist nur bei genauer Quellenangabe
und mit vorheriger Genehmigung des Rechteinhabers möglich.

ISBN 978-3-86222-352-7

www.volkverlag.de

»Auf amoi hods an Schlog do« – Mundartlyrik ohne Heimattümelei	
Ein Geleitwort von Fitzgerald Kusz	11

Junge, du schaffst das schon Des wead scho, Bua

Fliegen lernen	14
Fliang leana	15
Hormon spritzen	16
Hoamon schbrizzn	17
Turbopferd	18
Tuabopfeadl	19
Die Kinder von den Eltern der Generation Ich-Ich-Ich werden immer noch schlauer	20
De Kinda vo de gsheadn Äiddan wean oiwei no gscheida	21
Homeschooling	22
Houmskuuling	23
Herzallerliebste	24
Heazibumbbal	25
Kometenfernsehen	26
Schdean schnubban	27
Recht intensiv – Studium generale	28
Rechd gscheid – Schdudium generaale	29
Eine Wuchtbrumme	32
A wuida Brumma	33
Me too	34
I aa	35
Schau nicht	36
Schaug need	37
Kirchweih oder Kirchliche Arbeitnehmerin	40
Kiachwei	41
Letzte Gewissheiten	42
Wos gwies is	43
Scheibenkleister	44
Scheimgleisda	45
Gründlich durchlüften	46
Gscheid duachlüfddn	47

In die Jahre gekommener Onanist	48
Oida Wixa	49
Postkatholisches Krippenbild	50
Bosdkaddolischs Gribbnbuidl	51
Aufopfern	52
Aufobbbfan	53
Du stellst Fragen	56
Du frogsd mi Sachn	57
Junge, du schaffst das schon	62
Des wead scho, Bua	63
Jeder Junggeselle ist ein kleiner Astronom	64
Jeda Junggsäi is a gloana Asdronom	65
Krempel	66
Gruusch	67
Wie die Zeit vergeht	68
Wia d' Zeid vageed	69

Keiner hilft dir beim Weinen Koana huifd da beim Woana

Groß und Klein	72
Da Owa schdichd an Undda	73
Greenwashing	74
Grea ogschmiad	75
Am Sonntag auf dem Sofa ins Grüne	76
Am Sonndog aufm Kannabä ins Greane	77
Nach den Feiertagen	80
Noch de Feiadog	81
Das waren noch Zeiten	82
Mei, war des schee	83
Der Landwirt am Bahndamm	84
Da Baandamma	85
Man hilft, wo man kann	86
Ma huifd, wo ma ko	87
Lockdown lockern	88
Loggdaun loggan	89
Schaut nicht nach links oder rechts	90
Schaugd need noch linggs oda rechds	91

Der CEO und sein Stab	94	Drüben und drunten, drunter und drüber	148
Da Hea und sei Gschweal	95	Drüm und drunddn, drundda und drüwa	149
Den Schreihälsen nachgeben	96	Fortschritt, vegan	152
De Gschroamauladn nochgem	97	Foadschridd, wegaan	153
Bitte bewahren Sie Ruhe, wir helfen sofort	98	Alles auf ein Körnchen setzen	154
Seids schdaad, mia zoin ja scho	99	Oiss auf oa Keandl sezzn	155
Der EU-Code	104	Spatzenfasten	156
Da Schlüssl zu Brüssl	105	Obschbozn	157
Politik auf dem Prüfstand	106	Hoffnungsschimmer	158
Polidigga beim Woadd gnomma	107	Blassa Schimma	159
Es läuft so bescheiden, wie es beschissen ist	108	Hundstage	160
Wias is, iss aa nix	109	Hundsdog	161
Keiner hilft dir beim Weinen	110	Flotter Einer auf der Herrentoilette	162
Koana huifd da beim Woana	111	Flodda Oana aufm Männagloo	163
Im Süden Bayerns scheint immer die Sonne	112	Hygienekonzept	164
Id newwa räins in Sassan Bawäria	113	A sawwane Sach	165
Hinterbänkler	114	Lockdown – Knockdown!	166
Hinddabänggla	115	Loggdaun – Noggdaun!	167
Vor dem Sturm die Ruhe	116	Der Drängler dreht durch	168
Voam Schduam a Rua	117	Da Drängla draad duach	169
Filterblase	120	Hotline	170
Fuiddablosn	121	Hoddlein	171
Newsflash-Upgrade Zweitausendachtzehn	122	Aufploppen	174
Njusfläsch-Abbgräid Zwoaachdzeen	123	Aufblobbn	175
		Wallfahrt oder Wohlfahrt	176
		Woifaad	177
		Die rasende Tabernakelwanze	182
		De roasade Tabanagglwanzn	183
		Ewige Jugend	184
		Foawwa jang	185
		Fastnachtreiben auf der Pflegestation	186
		Maschgara auf da Bflegeschdazzion	187
		Was kommt	190
		Wos kummd	191
		Der schöne Schein	192
		Da scheene Schein	193
		Alphabetisches Verzeichnis der Gedichte	194
		Dangg Dank	198
Der schöne Schein			
Da scheene Schein			
Eine Ein-Mann-Herzsportgruppe	128		
A Oa-Mo-Heazschboaddgrubbn	129		
Zweibettzimmer	130		
Zwoabeddzimma	131		
Kassensprechstunde	134		
Bauanschbrechsdhund	135		
Fortschritt	140		
Foadschridd	141		
Das Geschäft läuft blendend	142		
Da Ladn brummd	143		

Die Kinder von den Eltern der Generation Ich-Ich-Ich werden immer noch schlauer

»Ich verteile nur noch sehr gute Zensuren«,
Sagt der Lehrer,
»Dann erspare ich mir den Ärger
Mit den Rechtsanwälten
Der Eltern, und meine Schüler
Benoten mich dafür mit Zwei plus im Evaluierungsbogen.«

De Kinda vo de gsheadn Äiddan wean oiwei no gscheida

»I teil nua no Oansa aus«,
Sogd da Leera,
»Nachad gibds koan Eaga mea
Mid de Rechdsvadrea
Vo de Äiddan, und de Schüla
Gem mia aa a guade Nodn.«

Herzallerliebste

Morning has broken haben wir
Vor fünfundvierzig Jahren noch mit dem
Kassettenrekorder von der Pop-
Welle Bayern 3 mitgeschnitten
Und auf unseren wilden Keller-
Partys nach Mitternacht laufen
Lassen, wenn es richtig ernst
Wurde beim Schiebertanzen.

Neulich hab ich den Song wieder gehört
Auf Bayern 1 als Oldie für Best
Ager! Und auf einmal hab ich auch den
Duft des Mädchens wieder in der
Nase, von ihrer frisch gewaschenen
Bluse über dem prallen Busen, und ich
Höre sie schwer atmen und spüre,
Wie ihre linke Wange immer noch
Heißer wird und meine auch.

Und ich denk mir: ›Scheiße!
Anton, du wirst alt.‹

Heazibumbbal

Moaning häs broukän hamma
Voa fünfaviazg Jaar no midm
Kassäddnrekoada vo da Pobb-
Wäin Baian Drei midgschniddn
Und auf unsare fezzign Kella-
Paadies noch Middanachd laffa
Lassn, wenss bludadiga Eansd
Woan is beim Schiawadanzn.

Neili hob i 's Liadl wieda ghead
Auf Baian Oans ois Olldie fua
Oide! Und auf amoi hob i aa an
Gruch vom Madl wieda in da
Nosn, vo irana frisch gwaschna
Blusn üwam fesdn Busn, und i
Heas schnaufa und schbüa,
Wia ia lingge Baggm imma no
Hoassa wead und meine aa.

Und i deng ma: ›Zefix!
Doni, ezad weasd oid.‹

Eine Wuchtbrumme

»Da, schau mal
Auf meinen Busen, da
Hat mich eine Wespe
Gestochen«, sagt sie
Ganz aufgestachelt und
Reißt ihren Aus-
Schnitt auf in Größe Doppel-
D, wo ich aber bei
Näherer Betrachtung
Gar keinen Stich
Entdecken kann – und auch
Keinen Büstenhalter, stattdessen
Seh ich alles nur noch doppelt
Und verschwommen.
Und es summt und
Brummt wie wild
In meinem Kopf.

A wuida Brumma

»Do schaug hea
Auf mein Busn, do
Hod mi a Webbs
Gschdocha«, sogds
Ganz webbsad und
Reissd iran Aus-
Schnidd auf in Dobbe-
Dee, wo i awa beim
Näa Hischaung
Goa koan Schdiech
Siech – und aa koan
BeeHaa, sondan
Oiss nua no dobbed
Und vaschwomma.
Und grod summa
Duads und brumma
In meim Kobbf.

Kirchweih oder Kirchliche Arbeitnehmerin

Der kleine Herr Pfarrer hat zu tief ins Glas
Geschaut und im angetrunkenen Zustand statt
Der Kirchweihfahne doch tatsächlich die etwas anstößige
Reizwäsche seiner Köchin am Kirchturm gehisst.

Die wenig mit Charme gesegneten Schäfchen seiner Gemeinde waren
Darüber so erbost, dass sie sogleich beim Bischof schriftlich
Protest einlegten. Dieser regte sich über die schamlose
Weibsperson, die ihm der Subordinierte abgeworben

Hatte, so auf, dass er
Fast seinen Hirtenstab für immer abgegeben
Hätte. Aber in der Not ernährt sich der Leibhaftige von einem
Laib Brot oder sucht Trost in der Schar seiner Messdiener.

Kiachwei

Da gloane Pfarra hod z' diaf ins Glos
Gschaugd und im Ramasuri schdadd
Am Zachäus pfeigrod de hoibseidna
Deessuus vo seina Keechin aufzong.

De Dodschn in da Kiachgmoa warn so
Suaa, dass glei am Bischof gschriem
Ham. Dea hod se üwas ausgschammde
Wei, des eam da Pfaff ausgschbannd

Hod, glei so aufreeng miassn, dassa
Fasd sein grumma Schdaab obgem
Hädd. Awa in da Nod frissd da Deife
Brod oda hoidd se an d' Minisdrandn.

Wie die Zeit vergeht

Du hast noch den Marzipangeschmack
Vom Silvesterschweinchen im Mund,
Da wird das Ferkel schon rasant über-
Holt vom vollmilchschokoladigen Oster-
Hasen – und ehe du dich versiehst, zer-
Schmilzt dir dieser als mondgesichtiger Niko-
Laus auf der Zunge. Schönen Dank auch, Schatz!

Wia d' Zeid vageed

Du hosd no an Marzibbangschmagg
Vom Suiwesdaschweindal im Mai,
Do weads Feaggl scho sauschnäi üwa-
Hoid vom Oosdahasn seinä Muich-
Schoggolad – und bisd schaugsd, za-
Schmuizd da de ois doagada Niggo-
Laus auf da Zunga. Ja meassi, Maus!

Es läuft so bescheiden, wie es beschissen ist

Jetzt müsste sich
Aber schon bald etwas
Tun, weil es auch an der Zeit
Wäre, dass sich etwas
Täte. Aber bei
Uns tut sich ja seit jeher
Nichts, weil die Re-
Gierung meint, dass
Für uns noch allemal das aus-
Reicht, was sie nie getan
Hat. Also bleibt sie
Erst recht un-
Tätig, denn wenn sie etwas
Tun würde, gäbe es
Nicht wenige, die
Sich darüber aufregen,
Dass sie etwas tut, weil
Sie es wieder nicht so
Tut, wie sie es hätte
Tun sollen. Donnerwetter,
Ich träume sogar schon
Davon, dass sich etwas
Getan hätte, aber am
Morgen merke ich, dass
Alles wie gehabt ist – also
Nichts getan ist. Dagegen
Kannst du nichts tun.

Wias is, iss aa nix

Ezad miassad se
Awa scho boid wos
Doa, weis ja aa Zeid
Waar, dass se wos
Doa daad. Awa bei
Uns duad se oiwei
No nix, wei de do
Om moanan, dass
Des scho duad füa
Uns, woss need do
Ham. Oiso deans
Scho glei zwoamoi
Nix, wei wenns wos
Doa daadn, daads
Grod gnua gem, de
Se drüwa aufreeng,
Dass wos dean, wei
Ses wieda need so
Dean, wia ses häddn
Doa soin. Saggradi,
I dram sogoa scho
Davo, dass se wos
Do hädd, awa in da
Fria meag i, dass
Oiss no do is – oiso
Nix do is. Do konnsd
Nix doa dageng.

Keiner hilft dir beim Weinen

Dem Kandidaten der Sozialdemokraten
Haben sie die Autoreifen aufgeschlitzt, weil
Sich seine Ehefrau in der Flüchtlingshilfe en-
Gagiert. Aber er berichtet davon nur
Unter dem strengen Siegel der Verschwiegenheit und
Mag nicht gefilmt werden, um
Unter dem Radar der
Völkisch Gesinnten und ihrer
Kleinen Adolfs zu bleiben, die sonst seine
Kinder heftig auf dem Pausenhof
Verprügeln würden vor den Augen der
Lehrerinnen, die kein Blut sehen
Können und lieber wegschauen.

Koana huifd da beim Woana

Am EssBeeDee-Kandidaadn
Hams d' Reifn aufgeschlizzd, wei
Se sei Oide füad Flüchdling an-
Gaschiad. Awa ea vazäids nua
Hindda voaghoiddna Hand und
Mog need gfuimd wean, weia
Nimma gseng wean wui vo de
Blaubrauna und dene eanane
Gloana Adees, de sonsd seine
Kinda sauwa duachwachän
Daadn am Pausnhof voa de
Leerarinnen, de koa Bluad seng
Kenna und liawa wegschaung.

Hygienekonzept

Spuck dir
Mehrfach
In die Hände
Und schlag
Danach ein
Bei einem,
Der dich
Über den Tisch
Ziehen will.

A sauwane Sach

Schbugg da
A boa Moi
In d' Hend
Und schlog
Danoch ei
Bei oam,
Dea di
Üwan Diesch
Ziang wui.

Hotline

Warten
Warten
Weich
Gespielte
Musik
Warten
Warten
Weich
Gespielte
Musik
Warten
Warten
Die Musik
Wird leiser
Hoffen
Warten
Warten
Die Musik
Wird wieder
Lauter
Warten
Warten
Festhängen
Diese blöde
Musikberieselung
Waarten
Waaarten
Schon fast
Eine halbe
Stunde
Warten
Warten

Hoddlein

Warddn
Warddn
A woach
Gschbuide
Musi
Warddn
Warddn
A woach
Gschbuide
Musi
Warddn
Warddn
D' Musi
Wead leisa
Hoffn
Warddn
Warddn
D' Musi
Wead wieda
Lauda
Warddn
Warddn
Fesdhänga
De debbadde
Musi
Waarddn
Waaarddn
Scho boid
A hoibade
Schdudn
Warddn
Warddn

Warten
Warten
Diese blöde
Weich
Gespülte
Musik
Wird wieder
Leiser
Warten
Warten
Warten
Warten
Dreht eine Schleife
Wird wieder
Lauter
Waarten
Waaarten
Dann legen sie
Auf und das
Böse
Spiel
Geht von
Vorne
Los.

Warddn
Warddn
De debbadde
Woach
Gschbuide
Musi
Wead wieda
Leisa
Warddn
Warddn
Warddn
Warddn
Draad a Schleifn
Wead wieda
Lauda
Waarddn
Waaarddn
Dann hängas
Ei und des
Gscheade
Schbui
Fangd vo
Voan
O.

Der schöne Schein

Nicht alles, was ist,
Ist auch wirklich so, wie du
Meinst. Aber

Wenn du wirklich meinst, dass es so
Sein soll, dann lassen wir es
Halt so sein.

Da scheene Schein

Need oiss, wos is,
Is aa so, wiasd moansd,
Dass is. Awa

Wensd moansd, dass so
Sei soi, nachad lassmas
Hoid so sei.